

BABY-SAFE ISOFIX Base

Instrukcja użytkowania

Cieszymy się, że nasz produkt BABY-SAFE ISOFIX Base może w bezpieczny sposób służyć Państwa dziecku w pierwszych miesiącach jego życia.

Aby właściwie chronić dziecko należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania i montowania przystawki BABY-SAFE ISOFIX Base zawartych w tej instrukcji.

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Návod k použití

Těší nás, že naše dětská autosedačka **BABY-SAFE ISOFIX Base** smí Vaše dítě bezpečně provázet v prvních měsících jeho života.

Aby mohlo být Vaše dítě správně chráněno, musí být autosedačka BABY-SAFE ISOFIX Base bezpodmínečně namontována a používána tak, jak Vám v tomto návodu popíšeme.

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Návod na použitie

Teší nás, že náš **BABY-SAFE ISOFIX Base** smie Vaše dieťa sprevádzať v prvých mesiacoch svojho života.

Aby mohlo byť Vaše dieťa správne chránené, musí byť BABY-SAFE ISOFIX Base bezpodmienečne používaný a zabudovaný tak, ako je to popísané v tomto návode.

Ak ešte budete mať otázky o použití, obráťte sa, prosím, na nás.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.



Spis treści

1. Zastosowanie	5
2. Użytkowanie w pojazdach	7
2.1 z mocowaniem ISOFIX i wspornikiem (częściowo uniwersalnie; w zależności od samochodu)	9
3. Mocowanie fotelika w pojeździe	11
3.1 Zamocowanie kołyski za pomocą przystawki ISOFIX i wspornika	15
3.2 Jak właściwie zamontować kołyskę z przystawką ISOFIX	25
4. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji	29
4.1 Czyszczenie	31
5. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika	31
6. 2 lata gwarancji	33
7. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania	38

Obsah

1. Vhodnost	6
2. Použití v automobilu	8
2.1 s upevněním ISOFIX a podpěrnou nohou (naprosto univerzální; specificky podle automobilu)	10
3. Zabudování v automobilu	12
3.1 Upevnění vaničky dětské sedačky s adaptérem ISOFIX a podpěrnou nohou	16
3.2 Tak je Vaše vanička dětské sedačky s adaptérem ISOFIX správně namontovaná ..	26
4. Návod na technickou údržbu	30
4.1 Čištění	32
5. Upozornění k likvidaci	32
6. 2 roky záruka	34
7. Záruční karta / předávací šek	40

Obsah

1. Spôsobilosť	6
2. Použitie vo vozidle	8
2.1 s ISOFIX-upevnením a podpěrnou nohou (semi univerzálny; špecifický pre vozidlo) ..	10
3. Montáž do vozidla	12
3.1 Upevnenie detskej sedacky s ISOFIX- adaptérom a podpěrnou nohou	16
3.2 Tak je Vaša detská kolíska s ISOFIX- adaptérom správne namontovaná	26
4. Návod k údržbe	30
4.1 Čistenie	32
5. Pokyny k odstráneniu	32
6. 2 ročná záruka	34
7. Záručný lístok / Potvrdenie o prevzatí	42





X



1. Zastosowanie

Przystawka standardowa **BABY-SAFE ISOFIX Base** została sprawdzona i dopuszczona do użytku w połączeniu z fotelikami **BABY-SAFE plus** (z drążkami blokującymi **X**) i **BABY-SAFE plus SHR**.



Prezentowane kołyski są oznaczone symbolem ISOFIX.

Uwaga! Żadna z obu tych części nie może być używana w połączeniu z innymi przystawkami ISOFIX lub kołyskami.

Zakres zezwolenia

Britax /RÖMER dziecięcy fotelik samochodowy	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
BABY-SAFE plus (z drążkami blokującymi X)	0+	do 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	do 13 kg

*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa

1. Vhodnost

Základna **BABY-SAFE ISOFIX Base** je testována a schválena v kombinaci s **BABY-SAFE plus** (se zajišťovacími tyčemi **X**) a **BABY-SAFE plus SHR**.



Tyto vaničky dětských sedaček jsou označeny symbolem ISOFIX.

Pozor! Žádný z obou dílů se nesmí používat spolu s jinými adaptéry ISOFIX nebo vaničkami dětských sedaček.

Schválení

Britax / RÖMER dětská autosedačka	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
BABY-SAFE plus (se zajišťovacími tyčemi X)	0+	do 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	do 13 kg

*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení

1. Spôsobilosť

BABY-SAFE ISOFIX Base je testovaný a schválený v kombinácii s **BABY-SAFE plus** (so zaisťovacími tyčami **X**) a **BABY-SAFE plus SHR**.



Tieto detské kolísky sú označené pomocou symbolu ISOFIX.

Pozor! Žiaden z oboch dielov sa nesmie používať v spojení s inými ISOFIX-adaptérmi alebo detskými sedačkami.

Schválenie

Britax / RÖMER Detská autosedačka	Kontrola a schválenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
BABY-SAFE plus (so zaisťovacími tyčami X)	0+	do 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	do 13 kg

*ECE = Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

- Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia znajdują się na etykiecie (nalepka na foteliku).
- Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek fotelika. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.



2. Użytkowanie w pojazdach

Uwaga niebezpieczeństwo! Uderzająca w kołyskę fotelika poduszka powietrzna może poważnie zranić a nawet spowodować śmierć dziecka.



Nie należy zatem stawiać kołyski na siedzeniu pasażera, jeśli z przodu znajduje się poduszka powietrzna! 3)

Należy przestrzegać wskazań dotyczących stosowania fotelików dziecięcych, zawartych w książce pojazdu, w którym kołyska będzie mocowana.

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, testovaná a schválena podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04).
Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).
- Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce.

2. Použití v automobilu

Nebezpečí! Airbeg, který dolehne na dětskou vaničku, může Vaše dítě těžce poranit nebo dokonce usmrtit.



Nepoužívat na sedadlo spolujezdce s čelním airbagem! 3)

K tomu prosím dodržujte upozornění k použití dětských autosedaček ve své příručce k automobilu.

- Detská autosedačka je konštruovaná, kontrolovaná a pripustená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 44/04).
Kontrolná značka E (v kruhu) a číslo pripustenia sa nachádzajú na etikete pripustenia (nálepka na detskej autosedačke).
- Pripustenie stratí svoju platnosť akonáhle niečo zmeníte na detskej autosedačke. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.

2. Použitie vo vozidle

Nebezpečenstvo! Airbag, ktorý narazí na detskú kolísku môže Vaše dieťa ťažko zraniť alebo ho dokonca i usmrtiť.



Nepoužívať na sedadle spolujazdca, ak má vozidlo čelný airbag! 3)

Prosím dbajte pritom na pokyny pre používanie detských autosedačiek, uvedené v príručke Vášho vozidla.

2.1 z mocowaniem ISOFIX i wspornikiem (częściowo uniwersalnie; w zależności od samochodu)



Mocowanie za pomocą przystawki BABY-SAFE ISOFIX Base odbywa się poprzez zezwolenie na montaż półuniwersalny wzgl. w zależności od samochodu. Fotelik można stosować wyłącznie w samochodach uwzględnionych w załączonej specyfikacji pojazdów mechanicznych. Specyfikacja ta jest stale uzupełniana. Najnowszą jej wersję można otrzymać u nas bądź za pośrednictwem Internetu odwiedzając stronę www.britax.eu / www.roemer.eu.

W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:

zgodnie z kierunkiem jazdy	nie
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	tak
na fotelach z: punktami mocowania ISOFIX (między siedziskiem a oparciem)	tak 3)

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)



3) Nie stosować na siedzeniu pasażera obok kierowcy, jeśli z przodu znajduje się poduszka powietrzna!

2.1 s upevněním ISOFIX a podpěrnou nohou (naprosto univerzální; specifický podle automobilu)



Upevnění s adaptérem **BABY-SAFE ISOFIX Base** se provádí na základě semi univerzálního schválení. Sedačka se smí používat jen v automobilech uvedených v příloženém seznamu typů motorových vozidel. Seznam typů se průběžně doplňuje. Nejaktuálnější verzi dostanete přímo u nás nebo na www.britax.eu / www.roemer.eu.

Dětskou autosedačku můžete používat takto:

ve směru jízdy	ne
proti směru jízdy	ano
na sedadlech s: upevňovacími body ISOFIX (mezi sedací plochou a zádivou částí sedadla)	ano 3)

(dodržujte, prosím, předpisy své země).



3) Nepoužívejte na sedadlech pro spolujezdce s čelním airbagem!

2.1 s ISOFIX-upevnením a podpernom nohou (semi univerzálny; špecifický pre vozidlo)



Upevnenie s **BABY-SAFE ISOFIX Base** sa realizuje na základe polouniverzálného schválenia, príp. schválenia špecifického pre vozidlo. Sedačka sa smie používať len v automobiloch uvedených v priloženom zozname typov motorových vozidiel. Zoznam typov sa priebežne dopĺňa. Najaktuálnejšiu verziu získate priamo u nás alebo na www.britax.eu / www.roemer.eu.

Tak môžete používať Vašu detskú autosedačku:

v smere jazdy	nie
proti smeru jazdy	áno
na sedadle s: ISOFIX-upínacie body (medzi plochou sedadla a opierkou)	áno 3)

(Prosím dbajte na predpisy svojej krajiny.)



3) Nepoužívať na sedadle spolujazdca s elným airbagom!

3. **Mocowanie fotelika w pojeździe**



Aby zapewnić dziecku należyte bezpieczeństwo należy:

- Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.
- Nie wolno stawiać żadnych przedmiotów w przestrzeni na nogi przed przystawką.



Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by...

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zabezpieczyć składane siedzenia tylne).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed tylną szybą).
- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewożymy dziecka.

3. Zabudování v automobilu



Na ochranu Vašeho miminka

- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.
- Do prostoru pro nohy před adaptér nestavte žádné předměty.



Na ochranu všech cestujících v motorovém vozidle

Při nouzovém zabrzdění nebo při úrazu mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslte vždy na to, aby...

- zádové opěrky sedadel vozidla byly zajištěny (např. zablokování nesklopné lavice se zadními sedadly).
- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (z.B. místo na odkládání klobouků).
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.

3. Montáž do vozidla



Na ochranu Vášho dieťaťa

- Prosím nenechávajte nikdy Vaše dieťa v detskej autosedačke v aute bez dozoru.
- Do priestoru pre nohy pred adaptér nestavajte žiadne predmety.



Na ochranu všetkých cestujúcich vo vozidle

Pri núdzovom zabrzdění alebo pri nehode môžu nezabezpečené predmety a osoby zranit' ostatných spolucestujúcich. Prosím dbajte preto na to, aby boli vždy...

- operadlá sedadiel vozidla pevne uchytené (napr. sklápacie zadné sedadlo správne zapadnuté).
- vo vozidle sa nachádzajúce ťažké a ostrohranné predmety (napr. pod zadným sklom) zabezpečené.
- všetky osoby vo vozidle pripútané.
- aby bola detská autosedačka vo vozidle pripútaná, i keď v nej nie je prepravované dieťa.

Ochrona pojazdu

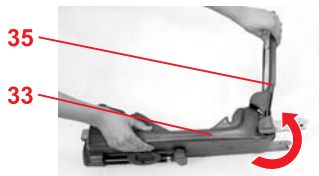
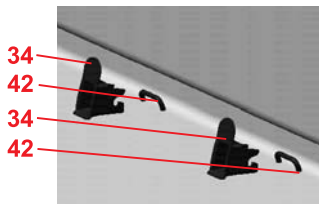
- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika. Aby tego uniknąć można np. podłożyć pod niego koc lub ręcznik.

Na ochranu Vašeho vozidla

- Na některých automobilových potahách z citlivého materiálu (např. velur, kůže apod.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení. Aby se tomu zabránilo, můžete např. podložit deku nebo ručník.

Na ochranu Vášho vozidla

- Na niektorých autopot'ahoch z chýlostivých materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa môžu objaviť vplyvom používania detských autosedačiek stopy opotrebenia. Aby ste tomu zabránili, tak môžete napr. pod detskú sedačku podložiť deku alebo uterák.



3.1 Zamocowanie kołyski za pomocą przystawki ISOFIX i wspornika



- ✎ Zatrzasnąć obydwa mocowania pomocnicze* 34, otworami skierowanymi do góry, w odpowiednich punktach mocowania ISOFIX 42.

Wskazówka! Punkty mocowania ISOFIX 42 znajdują się między siedziskiem a oparciem fotela samochodowego.

- ✎ Przechylić do góry pałąk tłumiący 35 przystawki ISOFIX 33.

Uwaga! W trakcie noszenia przystawki 33 ISOFIX należy trzymać mocno na pałąk tłumiący 35, bowiem w przeciwnym razie pałąk może się odchylić do tyłu (niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń).

* Mocowania pomocnicze ułatwiają montaż do punktów mocowania ISOFIX i chronią obicie fotela przed uszkodzeniami. Jeśli mocowania nie są wykorzystywane należy je zdemontować i przechować starannie w bezpiecznym miejscu. W samochodach wyposażonych w fotele ze składanymi oparciami, przed złożeniem oparcia należy zdjąć mocowania pomocnicze. Pojawiające się usterki w działaniu wynikają przeważnie z zanieczyszczenia mocowań pomocniczych oraz hażykków. Aby pozbyć się usterki wystarczy jedynie usunąć zabrudzenia.

3.1 Upevnění vaničky dětské sedačky s adaptérem ISOFIX a podpěrnou nohou



- Uchyťte oba zaváděcí přípravky* 34, vybráním nahoru, na oba upevňovací body ISOFIX 42.

Tip! Upevňovací body ISOFIX 42 se nacházejí mezi sedací plochou a zádivou částí sedadla vozidla.

- Vytočte tlumicí držák 35 adaptéru ISOFIX 33 nahoru.

Pozor! Tlumicí držák 35 při nošení adaptéru ISOFIX 33 držte vždy pevně, protože jinak by se mohl vychýlit (nebezpečí zranění).

* Zaváděcí přípravky usnadňují zabudování s ISOFIX a zabraňují poškození potahu sedadla. Pokud je nepoužíváte, měli byste je odstranit a pečlivě uschovat. U vozidel se sklápnou zádivou částí sedadel se musí zaváděcí přípravky před sklopením sedadel odstranit.

Poruchy funkce, které se mohou vyskytnout, jsou většinou způsobeny nečistotami v zaváděcích přípravcích a na háčcích. Nápravu lze docílit odstraněním těchto nečistot.

3.1 Upevnenie detskej sedacky s ISOFIX-adaptérom a podpernou nohou



- Pripnite obe zavádzacie pomôcky* 34, s výrezom smerom hore, na obe ISOFIX-upínacie body 42.

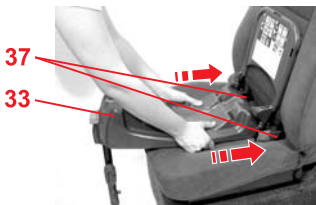
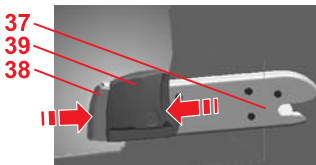
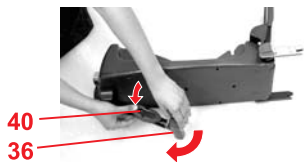
Tip! ISOFIX-upínacie body 42 sa nachádzajú medzi plochou sedadla a operadlom sedadla vozidla.

- Vychýťte tlmiaci strme 35 ISOFIX adaptéra 33 smerom hore.

Pozor! Pri nosení adaptéra ISOFIX 33 držte tlmiace držadlo 35 vždy pevne, v opačnom prípade sa môže vytočiť späť (nebezpečenstvo poranenia).

* Zavádzacie pomôcky uahujú montáž s ISOFIX a zabraujú poškodeniam poahu sedadla. Pri nepoužívaní by sa mali odstrániť a starostlivo uschovať. Pri vozidlách so sklápacím operadlom sa musia zavádzacie pomôcky odstrániť pred sklopením.

Vzniknuté funkčné poruchy súvisia väčšinou s nečistotami v zavádzacích pomôckách a na háčkoch. Náprava sa môže dosiahnuť pomocou odstránenia týchto nečistôt.



- ✎ Nacisnąć przycisk regulacyjny **40** i rozłożyć wspornik **36**.

- ✎ Na obydwu ramionach zatrzaskowych **37** ścisnąć razem zielony przycisk zabezpieczający **38** oraz czerwony przycisk odblokowujący **39**.
Wskazówka! W ten sposób można się upewnić, że oba haczyki ramion zatrzaskowych **37** są otwarte i gotowe do użycia.

- ✎ Chwycić oburącz przystawkę ISOFIX **33**.
- ✎ Wsunąć oba ramiona zatrzaskowe **37** do wsporników pomocniczych **34** aż do zatrzaśnięcia ramion po **obu stronach**. „KLIK!”

- ☞ Zatláče na přestavné tlačítko **40** a vytočte podpěrnou nohu **36**.

- ☞ Na obou ramenech západky **37** stlačte proti sobě zelený zajišťovací knoflík **38** a červený uvolňovací knoflík **39**.

Tip! Tak se přesvědčíte, že jsou oba háky ramena západky **37** otevřené a připravené k použití.

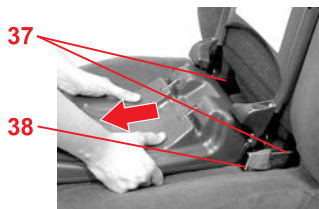
- ☞ Uchopte oběma rukama adaptér ISOFIX **33**.
- ☞ Zasuňte obě ramena západky **37** do zaváděcích přípravků **34** tak daleko, až ramena západky na **obou stranách** zaklapnou. „KLIKNUŤÍ!“

- ☞ Zatláte na nastavovacie tlačítko **40** a zaklapnete podpěrnú nohu **36**.

- ☞ Zatláte na obe zapadnuté ramená **37** zeleného poistného gombíka **38** a červeného aktivaného gombíka **39** proti sebe.

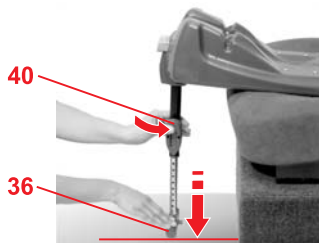
Tip! Tak zaistíte, aby oba háiky zapadnutého ramena **37** boli otvorené a pripravené na použitie.

- ☞ Uchopte ISOFIX-adaptér **33** s oboma rukami.
- ☞ Zasuňte obe západky **37** do zavádzacích pomôcok **34** až západky na **oboch stranách** zapadnú. "KLIK!"



Uwaga! Po obu stronach musi być teraz widoczny zielony przycisk zabezpieczający **38**.

- ✎ Pociągnąć za przystawkę ISOFIX **33** aby sprawdzić obustronne zatrzaśnięcie.



- ✎ Nacisnąć przycisk regulacyjny **40**, a następnie wyciągnąć podporę **36** tak daleko aż napotka ona opór przy podłodze samochodu.

Uwaga! Podpora **36** nie może nigdy wisieć w powietrzu oraz nie można podkładać pod nią żadnych przedmiotów. Zwrócić uwagę, aby podpora **36** nie powodowała uniesienia przystawki ISOFIX **33** nad siedziskiem.

Pozor! Nyní musí být na obou stranách vidět zelený zajišťovací knoflík **38**.

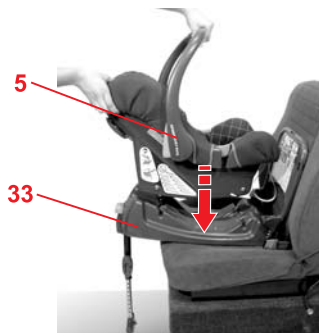
- ☞ Zatáhněte za adaptér ISOFIX **33**, abyste zkontrolovali oboustranné zaklapnutí.

- ☞ Stiskněte přestavné tlačítko **40** a vytáhněte podpěrnou nohu **36** tak daleko, aby bezpečně stála na podlaze vozidla.
Pozor! Podpěrná noha **36** nesmí nikdy viset ve vzduchu nebo se podkládat nějakým předmětem. Dejte ale pozor na to, aby podpěrná noha **36** nenadzvedla adaptér ISOFIX **33** ze sedací plochy.

Pozor! Na oboch stranách musí byť teraz zelený poistný gombík **38** viditeľný.

- ☞ ťahajte za ISOFIX-adaptér **33** aby ste skontrolovali obojstranné zapadnutie.

- ☞ Zatlačte na nastavovacie tlačítko **40** a ťahajte podpěrnú nohu **36** tak ďaleko, aby bezpečne stála na podlahe vozidla.
Pozor! Podpěrná noha **36** nesmie nikdy visieť vo vzduchu alebo byť podložená s predmetmi. Dbajte ale na to, aby podpěrná noha **36** ISOFIX-adaptér **33** nevybrala z plochy sedadla.



- ✘ Upewnić się, że górna część przystawki ISOFIX **33** jest wolna od ciał obcych.
- ✘ Należy upewnić się, że uchwyt kołyski **5** ustawiony jest do góry **A**.
- ✘ Ustawić kołyskę na przystawce ISOFIX w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy (dziecko patrzy do tyłu) **33**...



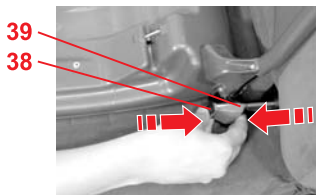
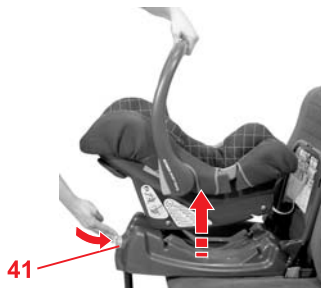
- ✘ ... a następnie zatrzasnąć kołyskę w mocowaniach. „KLIK!“
Uwaga! Na szarym przycisku odblokowującym **41** musi być teraz widoczne zielone zaznaczenie.
Wskazówka! Kołyskę można zablokować na przystawce wyłącznie wówczas, jeśli podpora **36** jest rozłożona
- ✘ Pociągnąć za kołyskę, aby sprawdzić prawidłowe zablokowanie.

- ✎ Přesvědčte se, že na vrchní ploše adaptéru ISOFIX **33** nejsou žádná cizí tělesa.
- ✎ Přesvědčte se, že je nosné držadlo **5** v horní poloze **A**.
- ✎ Položte vaničku dětské sedačky proti směru jízdy (dítě se dívá dozadu) na adaptér ISOFIX **33**...

- ✎ ... a zaklapněte ji do západky. „KLIKNUŤÍ!“
Pozor! Na šedém odjišťovacím knoflíku **41** musí být nyní vidět zelená značka.
Tip! Vanička dětské sedačky může zaklapnout do západky jen tehdy, když je podpěrná noha **36** vykloněná.
- ✎ Zatáhněte za vaničku dětské sedačky, abyste zkontrolovali úplné zaklapnutí do západky.

- ✎ Uistite sa, že horná strana ISOFIX-adaptéru **33** je bez cudzích telies.
- ✎ Uistite sa, i je rukoväť na nosenie **5** v hornej polohe **A**.
- ✎ Postavte detskú kolísku proti smeru jazdy na ISOFIX - adaptér (dieťa sa pozerá smerom dozadu) **33**...

- ✎ ... a zasute detskú kolísku. "KLIK!"
Pozor! Na sivom odblokovacom gombíku **41** musí byť teraz zelená značka viditeľná.
Tip! Detská kolíska sa môže zasunúť len vtedy, keď podpěrná noha **36** je vykloněná.
- ✎ ahajte za detskú kolísku, aby ste preverili kompletne zapadnutie.



Wypinanie

✎ Nacisnąć szary przycisk odblokowujący **41** unosząc jednocześnie kołyskę.

Wskazówka! W trakcie codziennej jazdy samochodem przystawka ISOFIX **33** może pozostać zamontowana wewnątrz. Wystarczy wyjąć po prostu kołyskę.

✎ Złożyć całkowicie podporę **36**.

✎ Na obu ramionach zatraskowych **37** ścisnąć razem zielony przycisk zabezpieczający **38** oraz czerwony przycisk odblokowujący **39**. Ramiona zatraskowe odblokowują się **37**.

Demontáž

- ✎ Stiskněte šedý odjišťovací knoflík **41** a současně nazdvědnete vaničku dětské sedačky.
Tip! Při každodenním používání můžete adaptér ISOFIX **33** nechat zabudovaný ve vozidle.
Jednoduše jen vyndejte vaničku dětské sedačky.

- ✎ Podpěrnou nohu **36** zase úplně zasuňte.
- ✎ Na obou ramenech západky **37** stlačte proti sobě zelený zajišťovací knoflík **38** a červený uvolňovací knoflík **39**. Ramena západky **37** se uvolní.

Demontáž

- ✎ Stlačte sivý odblokovací gombík **41** a nadvihnite súčasne detskú kolísku.
Tip! V každodennom používaní môžete ISOFIX-adaptér **33** vo vozidle nechať namontovať. Odoberte jednoducho len detskú kolísku.

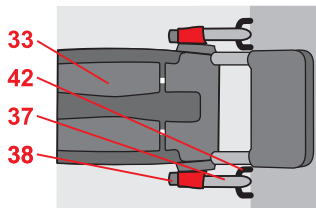
- ✎ Zasuňte podpernú nohu **36** znova celkom spolu.
- ✎ Zatláčte na obe západky **37** zeleného poistného gombíka **38** a červeného aktivovaného gombíka **39** proti sebe. Západky **37** sa uvoľnia.



- ✎ Złożyć podporę **36** pod spód i zaczepić pod przystawką.
- ✎ Przechylić w dół ramiona zatraskowe **37** i pałąk tłumiący **35**.

Wskazówka! Ramiona zatraskowe **37** są w ten sposób chronione przed uszkodzeniami

3.2 Jak właściwie zamontować kołyskę z przystawką ISOFIX



Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- przystawka ISOFIX **33** została zablokowana z **obu stron** za pomocą ramion zatraskowych **37** w punktach mocowania ISOFIX **42** oraz czy widoczne są oba przyciski zabezpieczające **38**,

- ✘ Zaklapněte podpěrnou nohu **36** na spodní stranu a zavěste ji.
- ✘ Ramena západky **37** i tlumič držák **35** sklopte dolů.
Tip! Ramena západky **37** jsou tak chráněna před poškozením

3.2 Tak je Vaše vanička dětské sedačky s adaptérem ISOFIX správně namontovaná




 **Pro bezpečí Vašeho dítěte zkontrolujte, zda...**

- je adaptér ISOFIX **33** na **obou stranách** zaklapnutý rameny západky **37** v upevňovacích bodech ISOFIX **42**, a zda jsou vidět oba zelené zajišťovací knoflíky **38**,

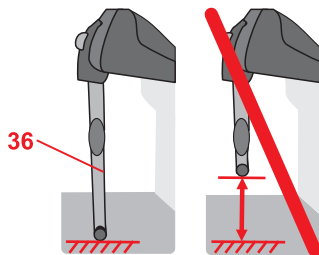
- ✘ Sklopte podpěrnú nohu **36** na spodnú stranu a zaveste ju.
- ✘ Vychýte západku **37** a tlmiaci strme **35** smerom dole.
Tip! Západky **37** sú tak chránené pred poškodeniami

3.2 Tak je Vaša detská kolíska s ISOFIX-adapterom správne namontovaná

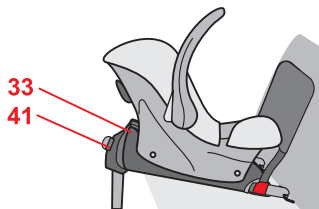


 **Skontrolujte kvôli bezpečnosti Vášho dieťa, i...**

- ISOFIX-adapter **33** **obojstranne** so západkami **37** do ISOFIX-upínacích bodov **42** zapadol a obe zelené poistné gombíky **38** sú viditeľné,



- podpora **36** styka się stabilnie z podłogą samochodu bez powodowania uniesienia przystawki ISOFIX **33** nad siedziskiem,



- kołyska **zablokowana jest prawidłowo** na przystawce ISOFIX **33** i widoczne jest zielone zaznaczenie na przycisku odblokowującym **41**.
- kołyska fotelika jest zamocowana w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy,
- kołyska fotelika jest umieszczona na siedzeniu obok kierowcy tylko wtedy, gdy z przodu nie ma poduszki powietrznej, która mogłaby jej zagrażać.

- podpěrná noha **36** stojí bezpečně na podlaze vozidla, aniž by nadzvedávala adaptér ISOFIX **33** ze sedací plochy,

- je vanička dětské sedačky **úplně** zaklapnutá do adaptéru ISOFIX **33**, a zda je vidět zelená značka na odjišťovací knoflíku **41**.
- je vanička dětské sedačky upevněna proti směru jízdy,
- je vanička dětské sedačky upevněna na sedadle pro spolujezdce jen tehdy, když na ni nemůže působit žádný čelní airbag.

- podpěrná noha **36** stojí bezpečne na podlahe vozidla bez toho, aby ISOFIX-adaptér **33** odoberala z plochy sedadla,

- detská kolíska **kompletne** zapadla na ISOFIX-adaptér **33** a zelená značka na odblokovacom gombíku **41** je viditeľná.
- bola upevnená detská kolíska správnym smerom,
- bola upevnená detská kolíska na sedadle spolujazdca iba vtedy, ak na ňu nemôže pôsobi žiaden elný airbag,

4. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji



Aby chronić fotelik należy:

- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10km/h może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim wypadku należy wymienić fotelik dziecięcy. Należy pamiętać o prawidłowym przeprowadzeniu utylizacji (patrz 5).
- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy fotelika pod kątem ich uszkodzenia. Należy również upewnić się, że mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Należy uważać na to, by nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mógłby ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzony fotelik (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.

4. Návod na technickou údržbu



Pro udržení ochranného účinku

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. Takovou dětskou sedačku bezpodmínečně vyměňte. Zajistěte její řádnou likvidaci (viz 5).
- Pravidelně kontrolujte poškození všech důležitých částí. Přesvědčte se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Dejte pozor na to, aby se dětská autosedačka nezaklínila mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila.
- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po srážu) nechte bezpodmínečně zkontrolovat od výrobce.

4. Návod k údržbe



K udržaniu ochranného účinku

- Pri nehode rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. Takúto detskú sedačku bezpodmienečne vymeňte. Zaistite jej riadnu likvidáciu (viď 5).
- Kontrolujte pravidelne všetky dôležité diely na poškodenia. Uistite sa, či všetky mechanické konštrukčné diely fungujú bezchybne.
- Dbajte na to, aby detská autosedačka nebola privretá a poškodená tvrdými časťami vozidla (dvere vozidla, koľajnice sedadiel atď.).
- Nechajte skontrolovať poškodenú detskú autosedačku (napr. po jeho páde) bezpodmienečne výrobcom.

4.1 Czyszczenie

- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).

5. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju.

Opakowanie	
	Kontener na makulaturę
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Elementy z tworzywa sztucznego	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu

4.1 Čištění

- Plastové **díly** můžete omýt mýdlovým roztokem. Nepoužívejte **žádné** ostré prostředky (jako např. rozpouštědla).

5. Upozornění k likvidaci

Dodržujte, prosím, ustanovení své země pro likvidaci.

Likvidace obalu	
	Kontejner na papíry
Likvidace náhradních dílů	
Plastové díly	podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy

4.1 Čistenie

- Diely** z umelej hmoty môžete umývať mydlovou vodou. Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky (ako napr. riedidlá).

5. Pokyny k odstráneniu

Prosím dbajte na ustanovenia pre odstránenie Vašej krajiny.

Odstránenie balenia	
	Kontajner na papier
Odstránenie jednotlivých dielov	
diely z umelej hmoty	podľa ich označenia do zodpovedajúcich kontajnerov
kovové diely	kontajner pre kov

6. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu fotelika. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i odpowiednim stanie.

Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem

Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

Materiały: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności

6. 2 roky záruka

Pro tuto dětskou autosedačku poskytujeme 2 roky záruku na výrobní nebo materiálové chyby. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. K prokázání si po čas záruční doby, prosím, uschovejte vyplněnou záruční kartu, Vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamaci je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky, se kterými se zacházelo odborně, a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebením a škody nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

Případ záruky nebo ne?

Látky: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky s ohledem na barevnostálou odolnost proti UV záření. Přesto všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebením, za které se nepřebírá žádná záruka.

6. 2 ročná záruka

Pre detské autosedačky/ sedačky na bicykel dávame 2-ročnú záruku na výrobné chyby a chyby materiálu. Záručná doba začína dňom kúpy sedačky. Ako dôkaz si uschovajte po celú dobu záruky vyplnený záručný list, Vami podpísané potvrdenie o prevzatí sedačky ako i pokladničný blok.

Pri reklamáciách sa musí priložiť k detskej sedačke záručný lístok. Záruka sa vzťahuje iba na detské autosedačky a detské sedačky na bicykle, ktoré boli odborne udržiavané a boli zaslané v čistom a poriadnom stave.

Záruka sa nevzťahuje na:

- prirodzené opotrebovanie sedadla a škody, ktoré vznikli nadmerným namáhaním
- škody, ktoré vznikli nesprávnym a neodborným používaním sedačky

Záručný prípad alebo nie?

Látky: Všetky naše látky spĺňajú vysoké požiadavky, pokiaľ ide o stálosť a odolnosť farieb voči UV-žiareniu. napriek tomu zblednú takmer všetky látky, ak sú dlhodobo vystavené UV-žiareniu. Pritom sa nejedná o žiadnu chybu



użytych farb na wpływ promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały ulegają płowieniu, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową, lecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

Zamek: W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych odpisuje się zależną od produktu kwotę. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnionymi przez sprzedawcę.

Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.

Zámek: Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, tak je tyto většinou možné odvodit na nečistoty, které se musí vymýt. Držte se, prosím, způsobu postupu popsaném ve Vašem návodu k použití.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků nacházejí využití odpisové sazby, specifické pro výrobek. Zde odkazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

Použití, péče a údržba

S dětskou autosedačkou se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.

materiálu, ale o normálne opotrebovanie látok, na ktoré sa záruka nevzťahuje.

Uzáver: Ak vzniknú funkčné poruchy uzáveru pásu, tak tieto väčšinou súvisia so znečistením uzáveru, ktoré sa dá vymyť. Prosím dodržiavajte pritom postup uvedený v návode na použitie.

V záručnom prípade sa obráťte prosím bezodkladne na Vášho špecializovaného predajcu. Ten Vám určite poradí a pomôže. Pri spracovaní nárokov na reklamáciu sa používajú odpisové sadzby zodpovedajúce výrobku. Tu poukazujeme na Všeobecné obchodné podmienky vyložené u predajcu.

Použitie, starostlivosť a údržba

S detskými autosedačkami/ sedačkami na bicykel sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Dôrazne upozorňujeme na to, že sa smie používať len originálne príslušenstvo príp. náhradné diely.





7. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko:

Adres:

Kod pocztowy:

Miejscowość:

Telefon (z kierunkowym):

Adres poczty
elektronicznej:

Fotelik samochodowy/
rowerowy:

Numer artykułu:

Kolor materiału (wzór):

Akcesoria:

Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:

1. Kompletność

sprawdzone/ bez uwag

2. Sprawdzenie działania

- mechanizm ustawiania fotela

sprawdzone/ bez uwag

- mechanizm zmiany wysokości pasów

sprawdzone/ bez uwag

3. Brak uszkodzeń

- sprawdzenie siedzenia

sprawdzone/ bez uwag

- sprawdzenie części z materiału

sprawdzone/ bez uwag

- sprawdzenie części z tworzywa sztucznego

sprawdzone/ bez uwag

Sprawdziłem fotelik samochodowy/rowerowy i upewniłem się, że siedzenie zostało przekazane w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń.

Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupem, jaki zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji fotelika.

Data zakupu:

Kupujący (podpis):

Sprzedawca:

pieczęć sprzedawcy

7. Záruční karta / předávací šek

Jméno:

Adresa:

Poštovní směrovací číslo:

Místo:

Telefon (s předvolbou):

E-mail:

Dětská autosedačka:

Číslo výrobku:

Barva látky (vzor):

Příslušenství:

Předávací šek:**1. Kompletnost** zkontrolováno / v pořádku**2. Funkční zkouška**

- Přestavovací mechanismus sedačky

 zkontrolováno / v pořádku

- Seřízení postroje

 zkontrolováno / v pořádku**3. Neporušenost**

- zkontrolovat sedačku

 zkontrolováno / v pořádku

- zkontrolovat látkové díly

 zkontrolováno / v pořádku

- zkontrolovat plastové díly

 zkontrolováno / v pořádku Dětskou autosedačku jsem si zkontroloval(a) a ujistil(a) se, že sedačka byla předána v úplném stavu, a že všechny funkce kompletně fungují. Před nákupem jsem obdržel dostatek informací o výrobku a jeho funkcích, a vzal jsem na vědomí návod na péči a údržbu.

Datum nákupu: _____

Kupující (podpis): _____

Prodejce: _____

Razítko prodejce

7. Záručný lístok / Potvrdenie o prevzatí

Meno:

Adresa:

PSČ:

Miesto:

Telefón (s predvoľbou):

E-Mail:

Detská autosedačka/
sedačka na bicykel:

Číslo výroby:

Látka-farba (Dessin):

Príslušenstvo:

Potvrdenie o prevzatí:**1. Kompletnosť** skontrolované/v poriadku**2. Funkčná skúška**

- prestavovací mechanizmus sedačky

 skontrolované/v poriadku

- prestavovanie pásov

 skontrolované/v poriadku**3. Poškodenia**

- kontrola sedadla

 skontrolované/v poriadku

- kontrola látky

 skontrolované/v poriadku

- kontrola dielov z umelej hmoty

 skontrolované/v poriadku Skontroloval a presvedčil som sa, že detská autosedačka/ sedačka na bicykel mi bola kompletne odovzdaná a všetky funkcie kompletne fungujú. Pred kúpou som dostal dostatočné množstvo informácií o výrobku a jeho funkciách a pochopil som návod na jeho starostlivosť a údržbu.

Dátum kúpy: _____

Kupujúci (podpis): _____

Predajca: _____

Razítko predajcu